

۱۳۰۹/۱
۲۰۰

دایمی
داغون

سوتی، پشت سوتی!

نوشته‌ی استفان پاستیس

ترجمه‌ی شب‌نم سمیعان





آرشیو ملی و اسنادی

سازمان اسناد و کتابخانه ملی جمهوری اسلامی ایران

سازمان اسناد و کتابخانه ملی جمهوری اسلامی ایران



شناسه: باستیس، استغن، ۱۹۶۸ - م.
Pastis, Stephen

عنوان و نام پدیدآور: سوتی، پست سوتی!

نویسنده: استفان باستیس؛ ترجمه شبنم سمیعان؛

ویراستار: فاطمه ستوده

مشخصات نشر: تهران: خنجره، ۱۳۹۳.

مشخصات ظاهری: ۱۶۶ ص.؛ ۱۳۹۳.

فروست: تیمی داغون؛

شابک: ۹۷۸-۹۶۴-۲۲۲-۳۳۳-۶

وضعیت فهرست نویسی: فیا

یادداشت: عنوان اصلی:

Mistakes were made. ۲۰۱۳

موضوع: داستان‌های نوجوانان انگلیسی-- قرن ۲۰ م.

شناسه افزوده: سمیعان، شبنم، ۱۳۵۸ -، مترجم

رده بندی کنگره: ۱۳۹۳ س۹ ۱۶۴ پ/ PZY

رده بندی دیویی: ۸۲۳/۹۱۴ [ج]

شماره کتابشناسی ملی: ۳۶۰۱۶۶۴

سوتی، پست سوتی!

نویسنده: استفان باستیس • ترجمه‌ی شبنم سمیعان

ویراستار: فاطمه ستوده • صفحه‌آرایی: شهرزاد شوشتریان

یونیفرم روی جلد: حسین نیلجیان

حروفچینی: پنجره • زیر نظر شورای ادبی

تعداد: ۱۱۰۰ جلد

چاپ اول: بهار ۱۳۹۵

لیتوگرافی، چاپ و صحافی: بوستان کتاب

شابک: ۹۷۸-۹۶۴-۲۲۲-۳۳۳-۶

حقوق چاپ و نشر محفوظ است.

دفتر مرکزی: تهران، خیابان انقلاب،

خیابان دوازده فروردین، بعد از لبافی نژاد، کوچه‌ی مینا،

شماره‌ی ۲۲، واحد همکف • تلفن: ۸-۶۶۴۱۶۹۲۷

فکس: ۶۶۴۰۳۵۶۲ • صندوق پستی: ۱۳۱۸۵/ ۴۱۷

فروشگاه: بزرگراه نواب، میدان پریانک،

رو به روی پارک هفت چنار، شهر کتاب هفت چنار

تلفن: ۵۵۷۲۸۷۹۹-۵۵۷۶۳۰۷۵

مقدمه‌ای که از نظر روند داستان،

جایش این جا نیست

بردن یک خرس قطبی با ماشین به داخل اتاق نشیمن کسی، از چیزی که فکرش را می‌کنید سخت‌تر است. شما یک پنجره‌ی بزرگ اتاق نشیمن لازم دارید که آن قدر بزرگ باشد که یک ماشین بتواند ازش رد شود و بیاید تو. به یک خرس قطبی نیاز دارید که آن قدر بزرگ باشد که اشتباه‌ها و سوتی‌های شما به چشم نیایند. مثلاً این که شما وارد خانه‌ی اشتباهی شده‌اید... که ورود ماشین به اتاق نشیمن‌اش کار بدی است. باید به دادش برسم.



(به داد ماشین نه، به داد قصه.)